

El plural de los sustantivos en ruso

Guía de referencia completa — Curso de ruso para hispanohablantes

1. Principio general

El plural se forma reemplazando la terminación del singular por una terminación de plural. Qué terminación usar depende de:

1. el género del sustantivo,
2. el último sonido de la raíz (consonante/vocal, dura/blanda),
3. reglas ortográficas del ruso,
4. en casos puntuales, particularidades históricas de la palabra (vocales fugitivas, alternancia de consonantes, supletivismo).

A continuación se explica cada mecanismo por separado, del más regular al más irregular.

2. Formación regular del plural

2.1. Masculino (raíz terminada en consonante)

Terminación **-Ы**.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
стол	сто́лы	mesa(s)
телефо́н	телефо́ны	teléfono(s)
студе́нт	студе́нты	estudiante(s)
журна́л	журна́лы	revista(s)

2.2. Femenino terminado en -а

La terminación **-а** se reemplaza por **-Ы**.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
кни́га	кни́ги	libro(s) <i>(ver §3 — regla ortográfica)</i>
маши́на	маши́ны	auto(s)
ла́мпа	ла́мпы	lámpara(s)
газе́та	газе́ты	periódico(s)

2.3. Femenino terminado en -я

La terminación **-я** se reemplaza por **-и**.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
неде́ля	неде́ли	semana(s)
ку́хня	ку́хни	cocina(s)
ста́тья	ста́тьи	artículo(s) <i>(nota: se desplaza el acento)</i>

2.4. Neutro terminado en -о

La terminación **-о** se reemplaza por **-а**.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
окно́	о́кна	ventana(s)
письмо́	пи́сьма	carta(s)
сло́во	слова́	palabra(s)
ме́сто	места́	lugar(es)

2.5. Neutro terminado en -е

La terminación **-е** se reemplaza por **-я**.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
мо́ре	моря́	mar(es)
по́ле	поля́	campo(s)
зда́ние	зда́ния	edificio(s)

Importante: la terminación **-а** del plural neutro (о́кна) y la terminación **-а** del singular femenino (ла́мпа) son dos fenómenos distintos que solo coinciden en la escritura. Hay que distinguirlos por el género de la palabra original, no por el aspecto de la forma.

3. Regla ortográfica: -и en vez de -ы

Después de las consonantes **г, к, х, ж, ч, ш, щ**, las reglas ortográficas del ruso prohíben escribir **-ы** — en su lugar se escribe **-и**, sin importar el género de la palabra.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN	CONSONANTE
кни́га	кни́ги	libro(s)	г
ру́чка	ру́чки	bolígrafo(s)	к
нога́	но́ги	pierna(s)	г
эта́ж	этажи́	piso(s) (<i>de un edificio</i>)	ж
врач	врачи́	médico(s)	ч
каранда́ш	карандаши́	lápiz/lápices	ш

Esta regla es puramente ortográfica, no semántica: no crea excepciones dentro del sistema general, solo cambia la escritura de la vocal final.

4. Vocales fugitivas (беглые гласные)

4.1. En qué consiste el fenómeno

En un grupo de palabras, la vocal **о** o **е** que aparece justo antes de la última consonante de la raíz solo está presente en las formas que no llevan terminación vocálica después. En cuanto se agrega una terminación que empieza con vocal — incluida la terminación de plural —, esa vocal desaparece.

Explicación histórica: esta vocal proviene de antiguas vocales reducidas (Ѣ, Ѥ) que, en posición fuerte, se convirtieron en o/e, y en posición débil, desaparecieron. Para efectos prácticos, basta con la regla: **la vocal está presente en la forma sin terminación, y desaparece en cuanto se agrega una terminación.**

4.2. Ejemplos

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN	VOCAL QUE DESAPARECE
сон	сны́	sueño(s)	о
день	дни	día(s)	е
оте́ц	отцы́	padre(s)	е
лев	львы́	león(es)	е

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN	VOCAL QUE DESAPARECE
угол	углы́	rincón/ángulo(s)	o
подарок	подарки	regalo(s)	o

4.3. Aclaración importante

Las vocales fugitivas no son un fenómeno exclusivo del plural: la misma alternancia aparece también en otras formas de la palabra (los casos gramaticales, que se estudiarán en el Bloque 3 del curso). El plural es simplemente el primer lugar donde el estudiante se encuentra con este fenómeno.

4.4. Cómo detectar una palabra potencialmente "fugitiva"

No existe una regla práctica infalible, pero hay una tendencia: las vocales fugitivas aparecen con más frecuencia en palabras masculinas de una o dos sílabas, donde o/e es el sonido justo antes de la consonante final (сон, день, лоб, рот, лёд, etc.). No es una garantía, sino una señal de alerta.

5. Plurales en -ья

5.1. Mecanismo general

Un grupo pequeño pero frecuente de sustantivos masculinos y neutros forma el plural con la terminación **-ья** en vez de las terminaciones estándar **-ы/-и/-а**. Dentro de este grupo hay dos subtipos con mecanismos distintos.

5.2. Subtipo A: solo cambia la terminación (sin cambios en la raíz)

La raíz de la palabra no cambia — solo cambia la terminación.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
стул	сту́лья	silla(s)
брат	бра́тья	hermano(s)
дерево	дерёвья	árbol(es)
перо	пе́рья	pluma(s)
лист	ли́стья	hoja(s) <i>(de planta; comparar con листы́ — hojas de papel)</i>

5.3. Subtipo B: cambio de terminación + alternancia de consonante en la raíz

Aquí, además de la terminación **-ья**, también cambia la última consonante de la raíz. Esto es un fenómeno aparte y autónomo de la morfología rusa — la

alternancia de consonantes (par г/к/х ↔ з/ч/ш y similares), que también aparece de forma sistemática en otras formas de la palabra, no solo en el plural.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN	ALTERNANCIA
друг	друзья́	amigo(s)	г → з

Importante para la explicación: друг → друзья́ no es una "excepción inexplicable" — es el resultado de dos fenómenos superpuestos: (1) la terminación -ья, igual que en стул/брат/дерево, y (2) la alternancia г → з, que es regular y sistemática en ruso. Ambos fenómenos son predecibles por separado; lo importante es entender el mecanismo, no memorizar la palabra como un caso aislado y arbitrario.

5.4. Conclusión práctica

Al encontrarse con una palabra nueva en -ья, conviene revisar: (a) ¿la consonante de la raíz se mantuvo igual (Subtipo A) o cambió (Subtipo B)? — esto ayuda a reconocer palabras similares en el futuro, en vez de aprender cada una desde cero.

6. Sustantivos terminados en -ь (masculino y femenino)

6.1. El problema de fondo: el género no se distingue en singular

Como se mencionó en el video 13 del curso ("Género de los sustantivos"), la terminación **-ь** es la única "zona gris" del sistema de género ruso: a diferencia de las terminaciones en consonante dura (masculino), -а/-я (femenino) u -о/-е (neutro), la terminación -ь por sí sola **no indica el género** — puede corresponder tanto a un sustantivo masculino como a uno femenino.

PALABRA	GÉNERO	TRADUCCIÓN
день	masculino	día
ночь	femenino	noche
гость	masculino	invitado
дверь	femenino	puerta
словáрь	masculino	diccionario
тетра́дь	femenino	cuaderno

No hay ningún indicio visual en la palabra misma que revele el género — se aprende junto con cada palabra, como parte de su "ficha" de vocabulario (igual

que en español hay que aprender que "la mano" es femenina aunque termine en -o).

6.2. El plural de las palabras en -Ъ: ambos géneros terminan en -и

Aquí está el punto más importante de esta sección: **la gran mayoría de los sustantivos masculinos y femeninos terminados en -Ъ forman su plural con la terminación -и** — sin distinción de género. Es decir, en estos casos el plural no ayuda a distinguir el género: al contrario, lo "esconde" todavía más, porque ambos géneros convergen en la misma terminación. (Existe además un subgrupo más reducido con plural en -ЪЯ, tratado en el §6.5.)

Masculinos en -Ъ

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
день	дни	día(s) <i>(con vocal fugitiva, ver §4)</i>
гость	гости	invitado(s)
словáрь	словари́	diccionario(s)
дождь	дожди́	lluvia(s)
конь	ко́ни	caballo(s)

Femeninos en -Ъ

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
ночь	но́чи	noche(s)
дверь	двэ́ри	puerta(s)
тетра́дь	тетра́ди	cuaderno(s)
мышь	мы́ши	ratón/ratones
крово́ть	крово́ти	cama(s)

Nótese que el plural masculino (дни, гости, словари) y el plural femenino (ночи, двери, тетради) tienen exactamente la misma terminación -и. Comparando solo la forma de plural, es imposible saber si la palabra original era masculina o femenina — hay que saberlo de antemano, a partir del singular.

6.3. Por qué esto importa para el resto del curso

Aunque en el plural (nominativo) ambos géneros se ven idénticos, **la diferencia de género vuelve a ser relevante y visible** en otras formas de la palabra, especialmente en los casos gramaticales (Bloque 3) — por ejemplo, en el caso instrumental, "día" (masculino) y "noche" (femenino) toman terminaciones distintas. Es decir: memorizar bien el género de las palabras en -Ъ desde ahora, aunque no se note en este plural, es una inversión que va a dar resultado más adelante en el curso.

6.4. Recomendación práctica

Dado que no hay ninguna regla fonética o visual que prediga el género de una palabra en -ъ, la recomendación es simple y sin atajos: **aprender cada palabra nueva en -ъ junto con su género desde el primer momento** (por ejemplo, anotando "день (м.)" o "ночь (ж.)" en el vocabulario propio), en vez de intentar adivinarlo más adelante.

6.5. Un subgrupo especial: masculinos en -ъ con plural en -ья

Así como el §5 mostró que un grupo de sustantivos toma la terminación -ья en vez de -ы/-и/-а, existe un subgrupo, más reducido, de sustantivos masculinos terminados en -ъ que siguen exactamente el mismo mecanismo: en vez del plural regular en -и (visto en §6.2), forman su plural en -ья.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
КНЯЗЬ	КНЯЗЬЯ	príncipe(s)
ЗЯТЬ	ЗЯТЬЯ	verno(s)

Es el mismo fenómeno estructural que ya viste con **перо → перья** (§5.2) o **брат → братья** (§5.2): la raíz se mantiene, y simplemente se usa la terminación -ья en vez de la esperada. La única diferencia es que aquí el punto de partida es una palabra en -ъ, no en -о ni en consonante dura directa. Conviene pensar en -ья como una terminación de plural "alternativa", que puede aparecer sobre distintos tipos de raíz (consonante dura, -о, o -ъ), no como un fenómeno exclusivo de un solo tipo de palabra.

7. Palabras adicionales con particularidades (lista de referencia)

A continuación, una lista de sustantivos frecuentes con comportamiento no estándar en plural. Esta lista va más allá del contenido del video del curso, pero es útil como material de consulta.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN	COMENTARIO
брелок	брелоки	llavero(s)	plural regular en -и tras к (§3); se incluye porque en el habla coloquial a veces se escucha por error "брелка"
дно	дóнья	fondo(s)	terminación irregular -ья, sin relación directa con los subtipos del §5 (alternancia histórica de la raíz дн-/дон-)
шйло	шйлья	lezna(s)	terminación -ья, género neutro, sin alternancia de consonante

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN	COMENTARIO
крем	кре́мы	crema(s)	plural regular en -ы; se incluye porque la forma coloquial "крема" se considera incorrecta
профе́ссор	профессора́	profesor(es)	terminación -a (¡no -ы!) con desplazamiento del acento a la última sílaba — un modelo productivo aparte para un grupo de sustantivos masculinos
догово́р	договоры́	contrato(s)	forma normativa: догово́ры; la variante coloquial "договора́" está muy extendida, pero no es norma de la lengua literaria
вё́ктор	вё́кторы	vector(es)	plural regular en -ы, sin desplazamiento de acento (a diferencia de профе́ссор)
слёса́рь	слёсари́ / слесаря́	cerrajero(s) / mecánico(s)	ambas formas son válidas en la norma actual; "слесаря́" es la variante más coloquial
кочерга́	кочерги́	atizador(es)	plural regular en -и tras г (\$3); se incluye por su acentuación poco intuitiva
ро́ст	ро́ста	crecimiento(s) / estatura(s)	la forma de plural se usa muy raramente en el habla real; se incluye solo para completar la referencia
ро́жь	ржи́	centeno	sustantivo de materia; la forma "ржи́" prácticamente no se usa como un verdadero plural con el sentido de "varios tipos de centeno" — se incluye a modo de referencia
це́х	це́хи́ / цеха́	taller(es) / sección(es) de fábrica	forma normativa: це́хи́; "цеха́" es una variante coloquial/ profesional muy extendida

7.1. Patrón: desplazamiento del acento a la última sílaba en plural

En un grupo de sustantivos masculinos de dos sílabas (профе́ссор, догово́р, це́х y similares), el acento se desplaza a la última sílaba en la forma de plural, y a veces cambia también la terminación misma (-a en vez de la -ы esperada: профессора́, no "профессоры́"). No existe una regla que prediga esto al 100% — estas formas se aprenden individualmente, a medida que se amplía el vocabulario.

7.2. Sobre las variantes coloquiales

Algunas formas (догово́ры/догово́ра, цехи́/цеха́) coexisten en la lengua viva como variante normativa y variante coloquial. Para los fines del curso, es útil conocer la forma normativa (la que se usa en el habla escrita y oficial), pero no sorprenderse al escuchar la variante coloquial en una conversación real.

8. Formas supletivas (raíz completamente distinta)

Un caso aparte, de irregularidad extrema: un par de palabras cuya forma de plural proviene de una raíz completamente distinta, sin relación de formación de palabras con el singular.

SINGULAR	PLURAL	TRADUCCIÓN
челове́к	лю́ди	persona(s)
ребёнок	дети́	niño(s)

Aquí no hay ningún modelo productivo: ambas formas (singular y plural) se aprenden como unidades de vocabulario independientes, de forma similar a cómo en español no hay ninguna relación de forma entre "voy" y "fui" dentro del sistema de verbos irregulares.

9. Sustantivos que no forman plural estándar

Para completar el panorama, dos casos adicionales que no forman parte del video principal del curso, pero son útiles como información de referencia.

9.1. Pluralia tantum — palabras que solo existen en plural

Algunos sustantivos rusos no tienen forma de singular.

SOLO PLURAL	TRADUCCIÓN
часы́	reloj (o "las horas")
очки́	gafas
но́жницы	tijeras
де́ньги	dinero
кани́кулы	vacaciones (escolares)
брю́ки	pantalones
джи́нсы	jeans/vaqueros

SOLO PLURAL	TRADUCCIÓN
шо́рты	shorts/pantalones cortos
воро́та	portón/puerta grande
са́ни	trineo
ша́хматы	ajedrez
су́мерки	crepúsculo
су́тки	día completo (24 horas)
перегово́ры	negociaciones
выбо́ры	elecciones
по́хороны	funeral
джу́нгли	selva
духи́	perfume
обо́и	papel tapiz/empapelado
черни́ла	tinta

9.2. Singularia tantum — palabras que solo existen en singular

Algunos sustantivos, generalmente de materia o abstractos, no forman plural en el uso estándar.

SOLO SINGULAR	TRADUCCIÓN
молоко́	leche
са́хар	azúcar
любо́вь	amor
информа́ция	información

10. Tabla resumen final (para repaso rápido)

MECANISMO	EJEMPLO	REGLA
Masculino, consonante	стол → столы́	+ -ы
Femenino, -а	кни́га → кни́ги	-а → -ы (o -и, ver §3)
Femenino, -я	неде́ля → неде́ли	-я → -и

MECANISMO	EJEMPLO	REGLA
Neutro, -o	окно́ → о́кна	-o → -a
Neutro, -e	мо́ре → моря́	-e → -я
Regla ortográfica	эта́ж → этажи́	-ы imposible tras г/к/х/ж/ч/ш/щ → -и
Vocal fugitiva	день → дни	la o/e interna desaparece al agregar terminación
-ья (sin alternancia)	стул → сту́лья	+ -ья, la raíz no cambia
-ья (con alternancia)	друг → друзья́	+ -ья, г → з en la raíz
Masc./fem. en -ь	ночь → но́чи	+ -и, sin distinguir género (ver §6)
-ь con plural en -ья	князь → князья́	+ -ья, mismo mecanismo que §5 aplicado a raíces en -ь
Otras excepciones	профессор → профессорá	terminación/acento se aprenden individualmente (ver §7)
Supletivismo	ребёнок → де́ти	raíz completamente distinta
Pluralia tantum	очки́	no existe forma de singular
Singularia tantum	молоко́	no existe forma de plural en el uso habitual

11. Nota metodológica sobre el uso de este material en el curso

Este documento está pensado como material de referencia complementario al video 14 ("Plural de los sustantivos"). En el video propiamente dicho se cubren solo las §§2-5 (modelos regulares, vocales fugitivas, -ья con la explicación de la alternancia usando друг/друзья́ como ejemplo) — esto es suficiente para usar el plural con confianza en un nivel introductorio. Las secciones §6-9 (sustantivos en -ь, lista extendida de excepciones, formas supletivas, pluralia/singularia tantum) se reservan para este PDF, como material para quienes quieran profundizar sin sobrecargar el video principal.